

# M109A6 Paladin

## EN

The heavy self-propelled artillery gun M-109 is the most reliable and most widely used vehicle of its category used by the U.S. forces and most Western countries. The U.S. Army, in order to keep this gun in service into the next century, is presently developing this new version. It has a more powerful engine and a new turret which is equipped with sophisticated turret control and firing systems including the 155 mm gun with improved target finding equipment. The Paladin is also able to use laser and satellite guided ammunition.

## FR

Le véhicule auto-propulsé d'artillerie lourde M-109 est le plus solide et le plus largement utilisé dans sa catégorie par l'Armée U.S. et les régions Western. L'Armée U.S. compte le garder à son service pour le siècle à venir et étudie une nouvelle version. Il a un moteur plus puissant, une nouvelle tourelle équipée d'une tour de contrôle sophistiquée ainsi que d'une mitrailleuse 155 mm avec un objectif amélioré. Le Paladin utilise aussi des guides laser et des satellites.

## IT

Il semovente d'artiglieria pesante M-109 è il mezzo della categoria più riuscito in termini di affidabilità e diffusione presso gli eserciti degli Stati Uniti e dei maggiori paesi occidentali. L'Esercito americano, per mantenere questo semovente efficace anche nel prossimo secolo sta attualmente sviluppando questa nuova versione dotata motore potenziato e nuova torretta equipaggiata con sofisticati sistemi di controllo e direzione del tiro, unite ad un cannone da 155 mm con elevate caratteristiche balistiche in grado di utilizzare munizionamento guidato via laser e satellite.

## ES

El cañón autopropulsado de artillería pesada M-109 es el vehículo más fiable y ampliamente utilizado de su categoría, estando en dotación en las fuerzas U.S.A. y la mayoría de países occidentales. El U.S. Army, con objeto de mantener en servicio este cañón en el próximo siglo, esta actualmente desarrollando esta nueva versión. Tiene un motor de mayor potencia, y una nueva torreta que está equipada con sofisticados sistemas de control de torreta y de fuego, incluyendo la pieza de 155 mm con equipo de localización de blancos mejorado. El Paladin también es capaz de utilizar munición guiada por láser y por satélite.

## DE

Die schwere Artillerie-Selbstfahrraubitze M-109 ist das zuverlässigste und am häufigsten verwendete Fahrzeug seiner Kategorie bei den U.S. Streitkräften und den meisten westlichen Ländern. Die U.S. Army will diese effiziente Selbstfahrraubitze auch im nächsten Jahrhundert verwenden und entwickelt zurzeit diese neue Version mit stärkerem Motor und neuem Turm, der mit modernsten Kontroll- und Feuerleitsystemen ausgerüstet ist. Die 155 mm Kanone verfügt über eine hochtechnische Zielsucheinrichtung und kann laser- und satellitengesteuerte Munition verfeuern.

## NL

Den självgående arillerivagnen M-109 är det bästa och mest förekommande fordonet av sin typ, använt av de amerikanska stridskrafterna såväl som många länder i västvärlden. För att vidmakthålla M-109:an i tjänst in på 2000-talet valde den amerikanaska armén att modernisera vagnen. Kraftigare motor, nytt torn utrustat med modernaste riktmedal och avfyrings-system monterados. 155 mm kanonen försågs med moder målsökningsutrustning. Paladin-vagnens kanon kan även skjuta med lascroch/eller satelitstyrd ammunition.



**EN WARNING:** Model for adult collector age 14 and over

**IT ATTENZIONE:** Modello per collezionisti adulti di età superiore ai 14 anni

**FR ATTENTION:** Modèle pour modélistes de 14 and et plus.

**DE ACHTUNG:** Modellbausätze Für Modellbauer über 14 Jahre.

**NL WAARSCHWING:** Geschikt voor 14 jaar en ouder.

**ES ATENCION:** Modelo para modelistas mayores de 14 años.

**EN**ATTENTION - Useful advice!

Study the instructions carefully prior to assembly. Remove parts from frame with a sharp knife or a pair of scissors and trim away excess plastic. Do not pull of parts. Assemble the parts in numerical sequence. Use plastic cement ONLY and use cement sparingly to avoid damaging the model. Black arrows indicate parts to be glued together. White arrows indicate on which frame the parts must be assembled WITHOUT using cement. These letters (A - B - C...) indicate on which frame the parts will be found. Paint small parts before detaching them from frame. Remove paint-where parts are to be cemented. Crossed out parts must not be used.

**IT**ATTENZIONE - Consigli utili!

Prima di iniziare il montaggio studiare attentamente il disegno. Staccare con molta cura i pezzi dalle stampe, usando un taglia-balsa oppure un paio di forbici e togliere con una piccola lima o con carta vetro fine eventuali sbavature. Mai staccare i pezzi con le mani. Montarli seguendo l'ordine delle numerazione delle tavole. Eliminare dalla stampata il numero del pezzo appena montato facendogli sopra una croce. Le frecce nere indicano i pezzi da incollare, le frecce bianche indicano i pezzi da montare senza colla. Usare solo colla per polistirolo. Le lettere (A - B - C...) ai lati dei numeri indicano la stampata ove si trova il pezzo da montare. I pezzi sbarrati da una croce non sono da utilizzare.

**DE**ACHTUNG - Ein nützlicher Rat!

Vor der Montage die Zeichnung aufmerksam studieren. Die einzelnen Montageteile mit einem Messer oder einer Schere vom Spritzling sorgfältig entfernen. Eventuelle Grate werden mit einer Klinge oder feinem Schmirgelpapier beseitigt. Keinesfalls die Montageteile mit den Händen entfernen. Bei der Montage der Tafelnummerierung folgen. Pfeile zeigen die zu klebenden Teile während die weissen Pfeile die ohne Leim zu montierenden Teile anzeigen. Bitte nur Plastikklebstoff verwenden. Die Buchstaben (A - B - C...) neben den Nummern zeigt auf welchem Spritzling der zu montierende Teil zu finden ist. Die mit einem Kreuz markierten Teile sind nicht zu verwenden.

**FR**ATTENTION - Conseils utiles!

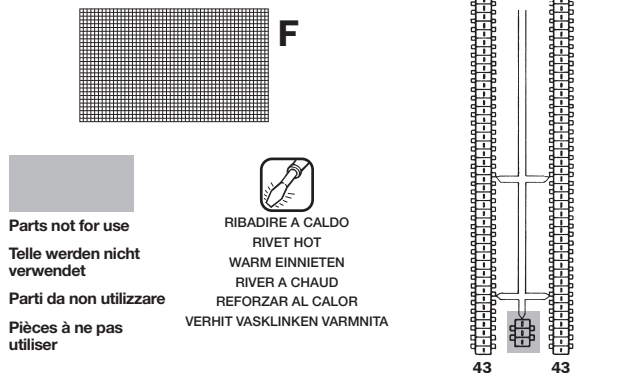
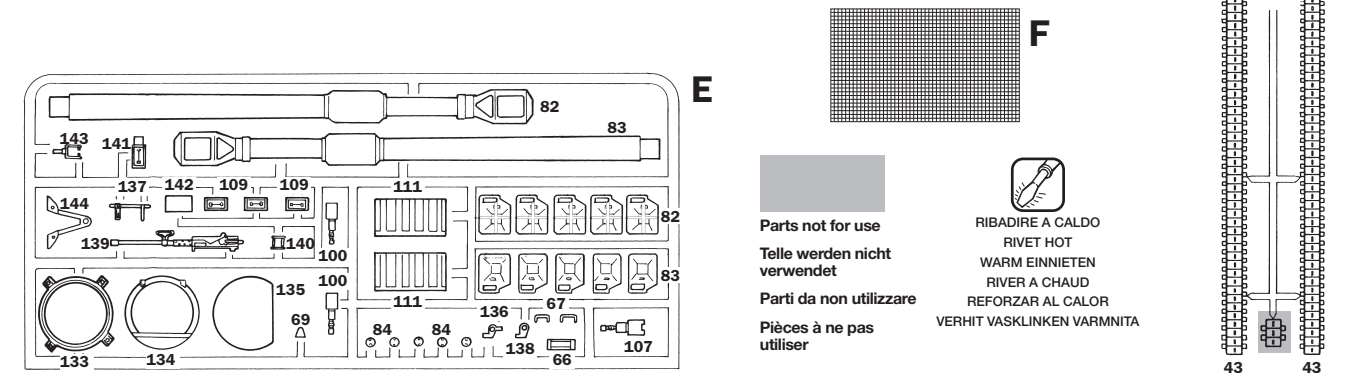
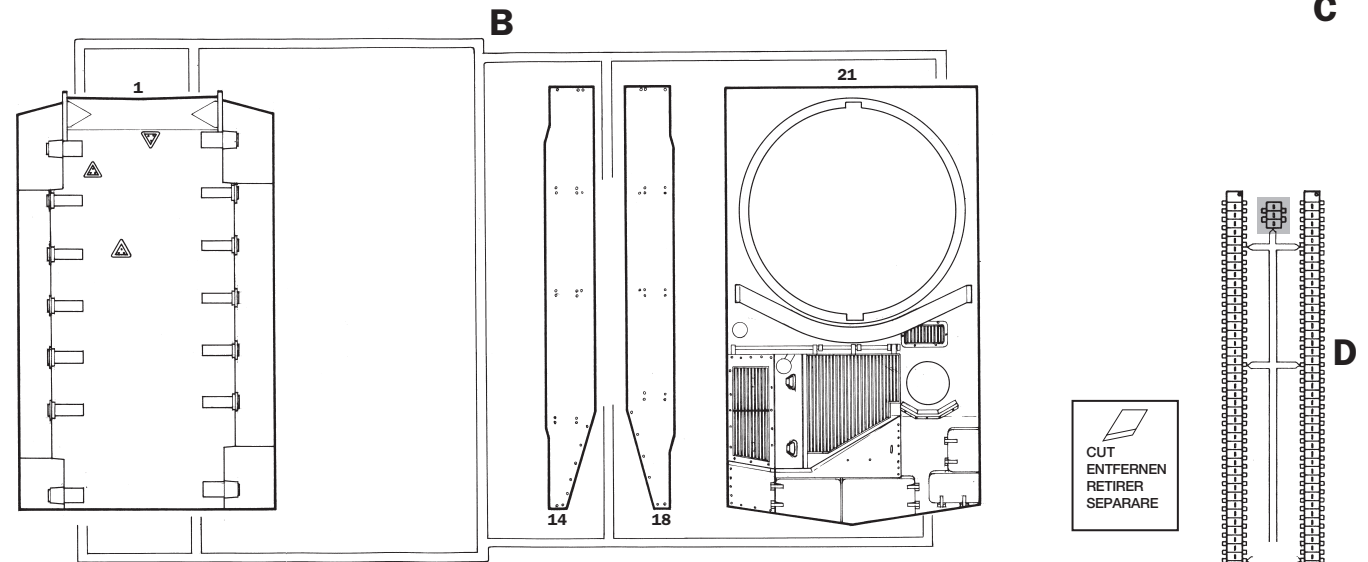
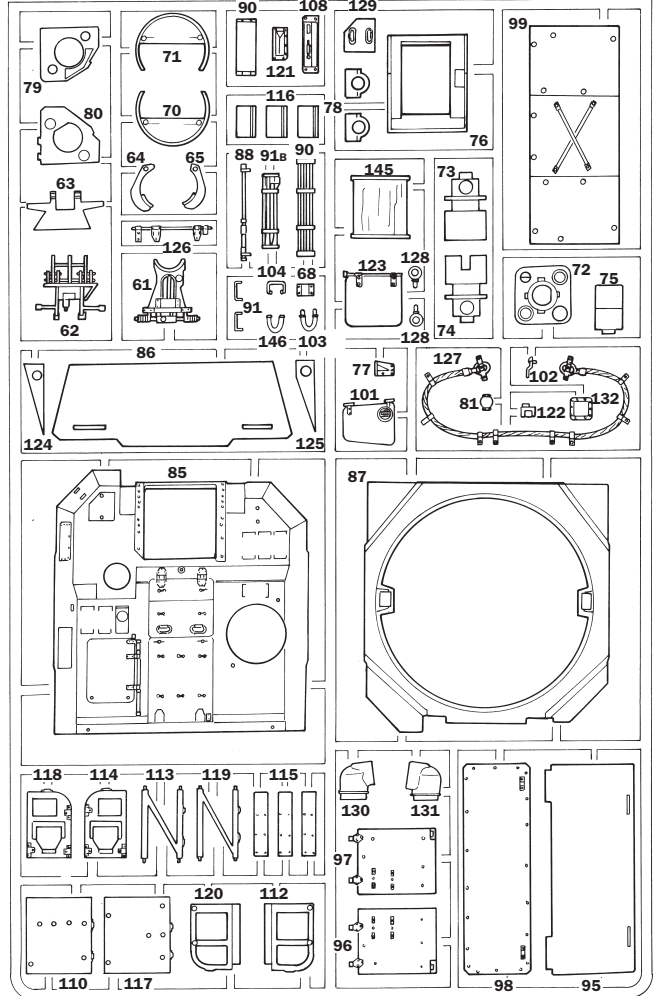
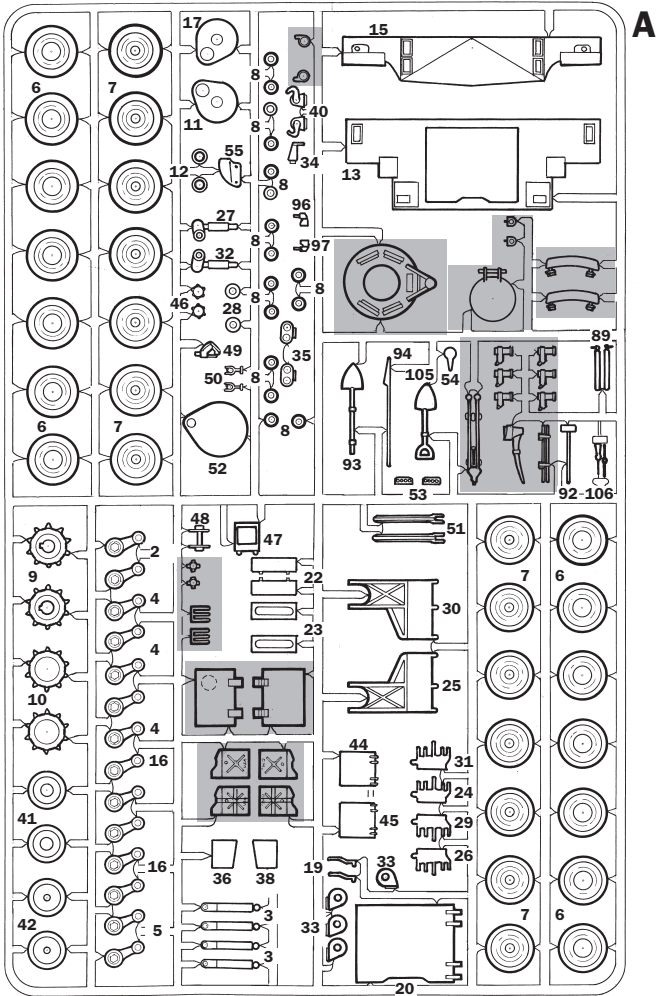
Avant de commencer le montage, étudier attentivement le dessin. Détacher avec beaucoup de soin les morceaux des moules en usant un massicot ou bien un pair de ciseaux et couper avec une petite lame avec de papier de verre fin ébarbagés éventuels. Jamais détacher les morceaux avec les mains Monter les en suivant l'ordre de la numérotation des tables. Eliminer de la moule le numéro de la pièce qui vient d'être montée, en le bifant avec une croix. Les flèches noires indiquent les pièces à coller, les flèches blanches indiquent les pièces à monter sans colle. Employer seulement de la colle pour polystyrol. Les lettres (A - B - C...) aux côtés des numéros indiquent la moule où se trouve la pièces a monter. Les pièces marquées par une croix ne sont pas a utiliser.

**NL**OPGELET - Belangrijke bemerkingen!

Bestudeer zorgvuldig het montageplan voor het bouwen. Breek nooit onderdelen van het kader. Maak ze los met een scherp mes of kleine nageltang. Verwijder daarna al het overtollige plastic en pas de delen alvorens te lijmen. Gebruik alleen lijm voor plastic modellen. Werk zorgvuldig en spaarzaam, teveel lijm zal uw model beschadigen. Zwarte pijlen duiden de te lijmen delen aan. Witte pijlen verwijzen naar bewegende delen welke niet mogen worden gelijmd. Deze letters (A - B - C...) geven de kaders aan waarin de onderdelen zich bevinden. Schilder de kleine onderdelen voor ze van het kader te snijden. Verwijder de verf van de te lijmen oppervlakten.

**ES**ATENCIÓN - Consejos útiles!

Estudiar las instrucciones cuidadosamente antes de comenzar el montaje. Separar las piezas de las bandejas con un cuchillo afilado o un par de tijeras y retirar el exceso de plástico o rebada. No arrancar las piezas. Montar las piezas en orden numérico. Utilizar SOLAMENTE pegamento para plástico y en poca cantidad para evitar que se dane el modelo. Las flechas negras indican las piezas que se deben pegar juntas. Las flechas blancas indican las piezas que deben ensamblarse SIN usar pegamento. Las letras (A - B - C...) indican en que bandeja se encuentran las piezas. Pintar las piezas pequeñas antes de separarlas de la bandeja. Retirar la pintura de los lugares por donde se deban pegar las piezas.

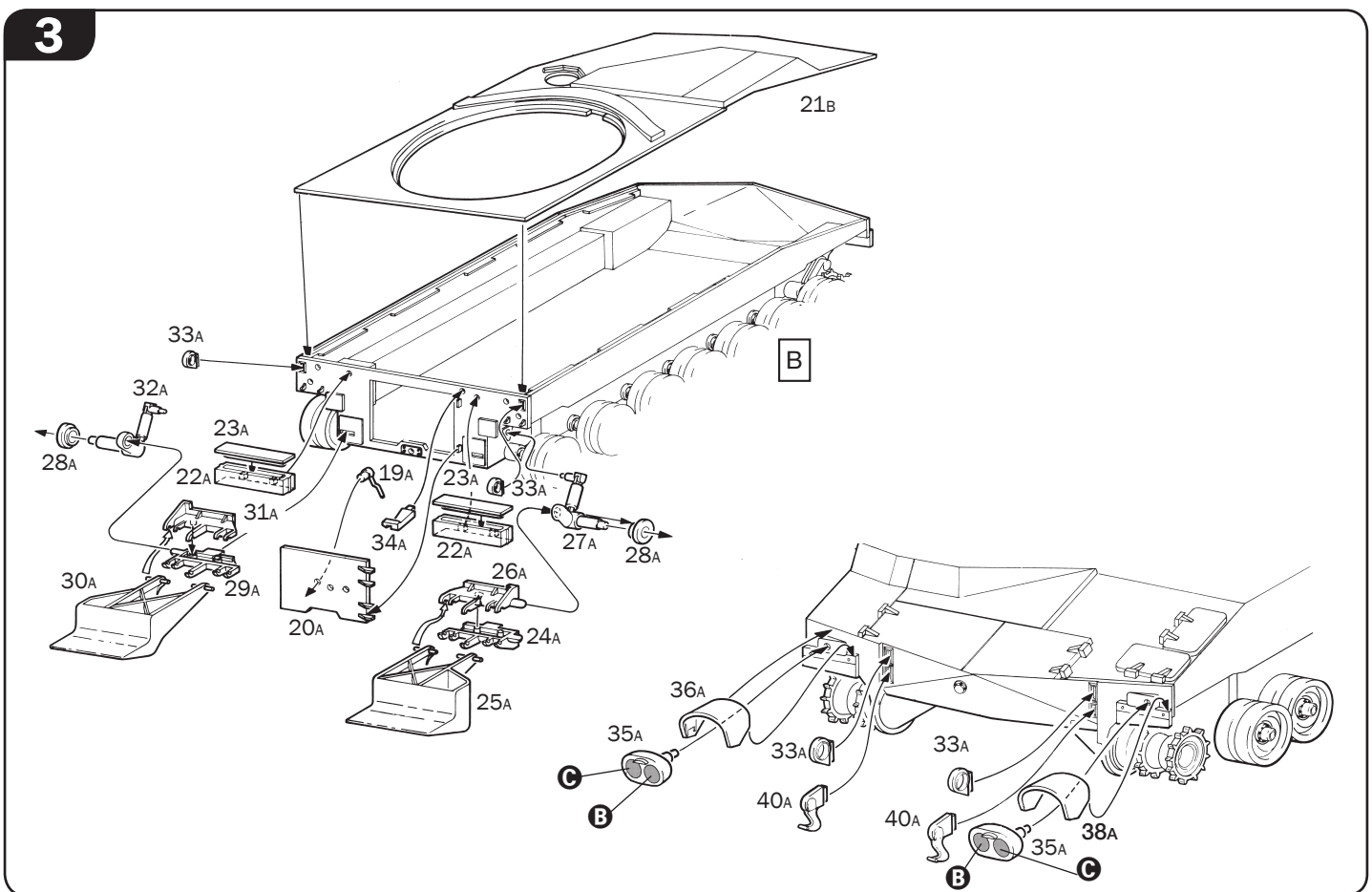
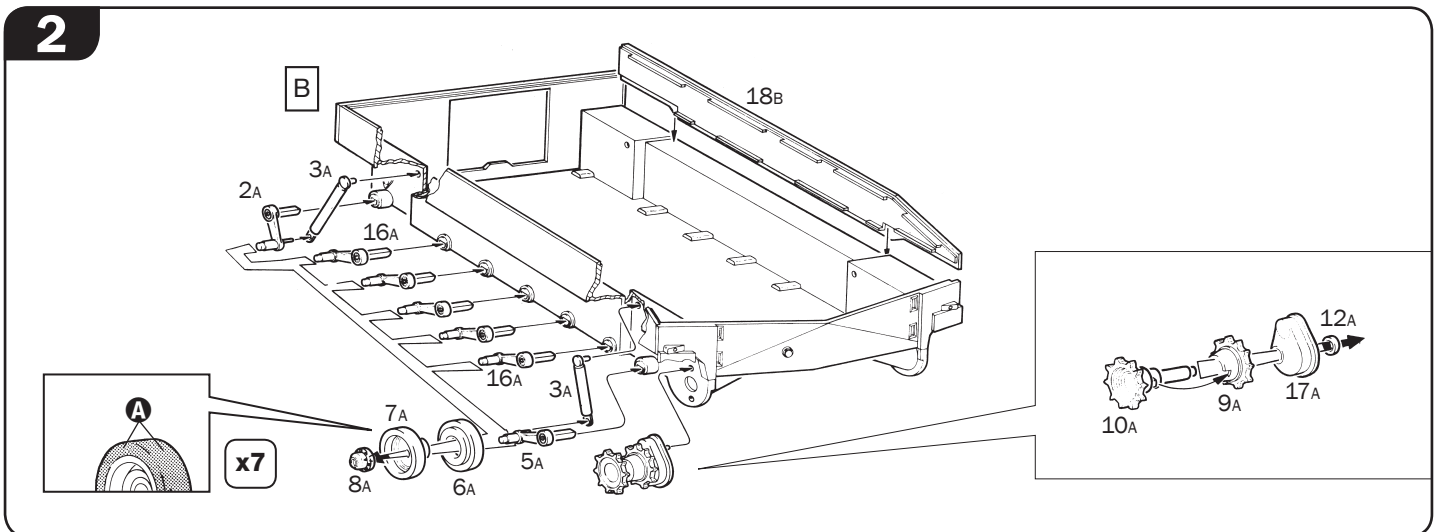
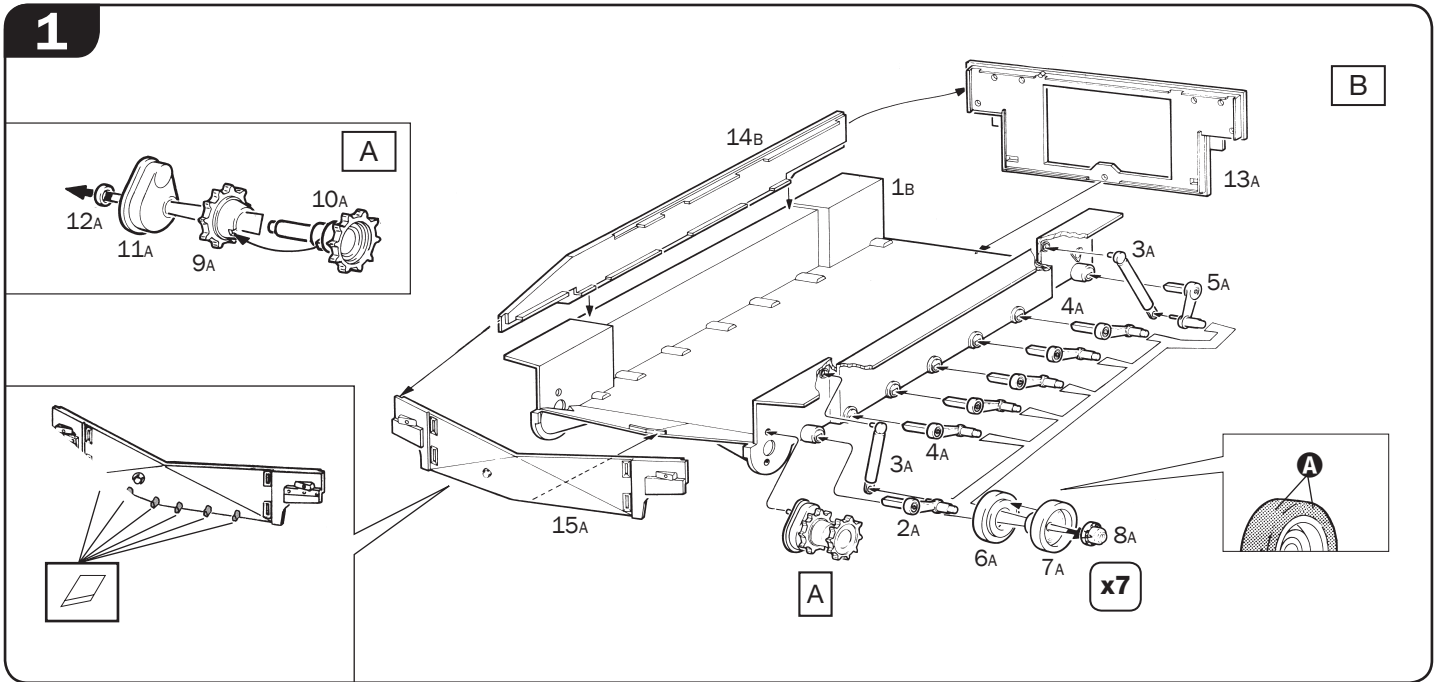


Parts not for use  
Telle werden niet  
verwendet  
Parti da non utilizzare  
Pièces à ne pas  
utiliser

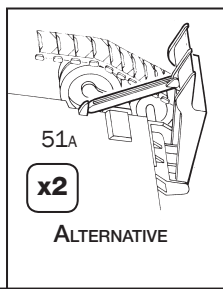
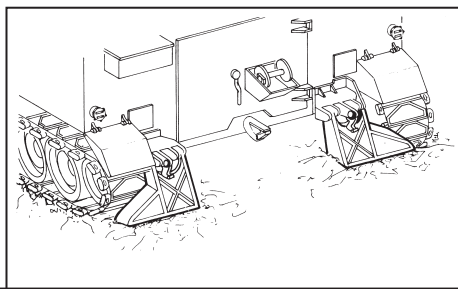
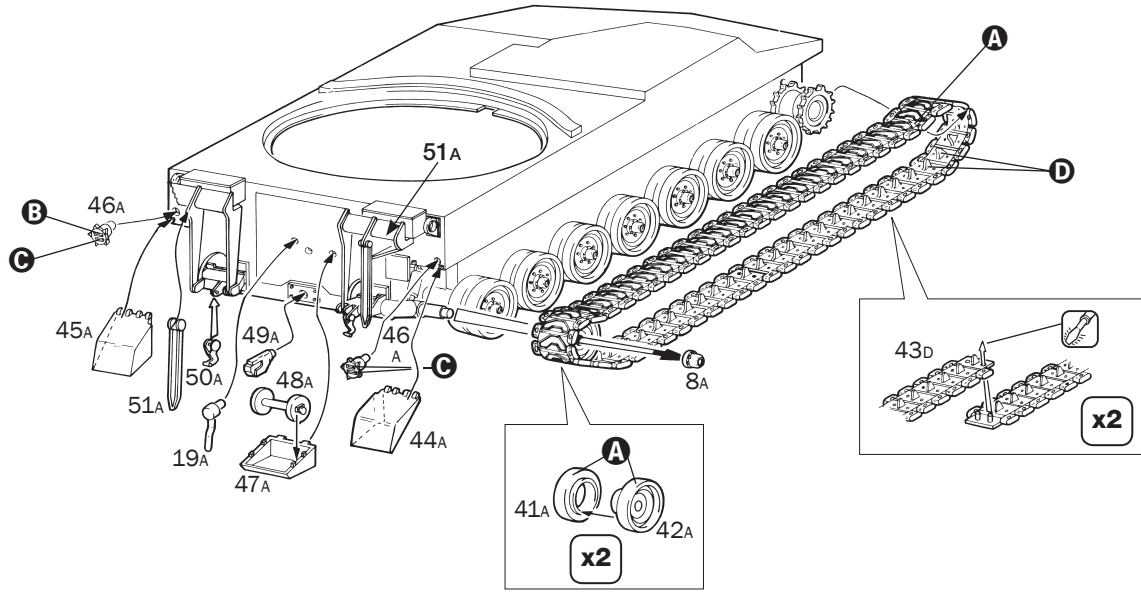
RIBADIRE A CALDO  
RIVET HOT  
WARM ENNIETEN  
RIVER A CHAUD  
REFORZAR AL CALOR  
VERHIT VASKLINKEN VARMNITA

I numeri si riferiscono all'assortimento colori ITALERI Model Master / ITALERI ACRYLICPAINT  
 The indicated colour numbers refer to the ITALERI Model Master / ITALERI ACRYLICPAINT  
 Die angegebenen Farbnummern beziehen sich auf die ITALERI Model Master / ITALERI ACRYLICPAINT  
 Les références indiquées concernent les peintures ITALERI Model Master / ITALERI ACRYLICPAINT

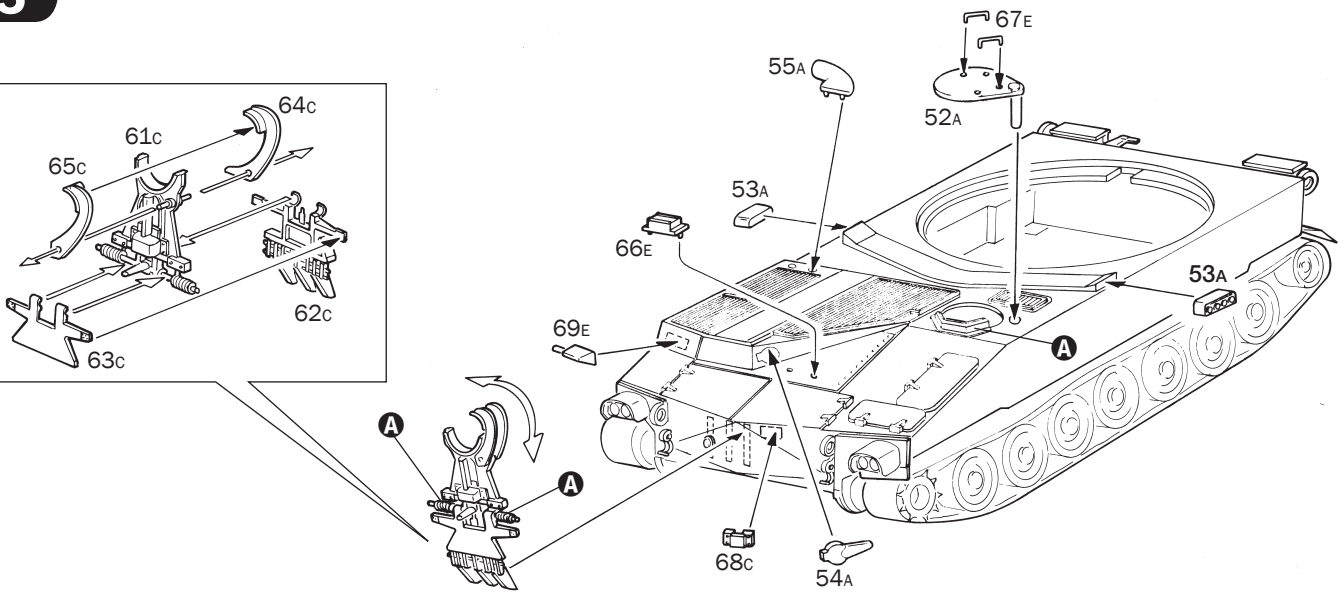
| <b>A</b>   | <b>B</b>   | <b>C</b>   | <b>D</b>   | <b>E</b>   | <b>F</b>   |
|--|--|--|--|--|--|
| <b>FLAT BLACK</b><br>F.S. 37038                      | <b>GLOSS SILVER</b><br>F.S. 17178                    | <b>GLOSS RED</b><br>F.S. 11302                       | <b>FLAT GUN METAL</b><br>F.S. 37200                  | <b>GLOSS WHITE</b><br>F.S. 17875                     | <b>FLAT FIELD GREEN</b><br>F.S. 34097                |
| MODEL MASTER - 1749<br>ITALERI ACRYLICPAINT - 4768AP | MODEL MASTER - 1546<br>ITALERI ACRYLICPAINT - 4678AP | MODEL MASTER - 1503<br>ITALERI ACRYLICPAINT - 4605AP | MODEL MASTER - 1405<br>ITALERI ACRYLICPAINT - 4681AP | MODEL MASTER - 1745<br>ITALERI ACRYLICPAINT - 4696AP | MODEL MASTER - 1712<br>ITALERI ACRYLICPAINT - 4708AP |



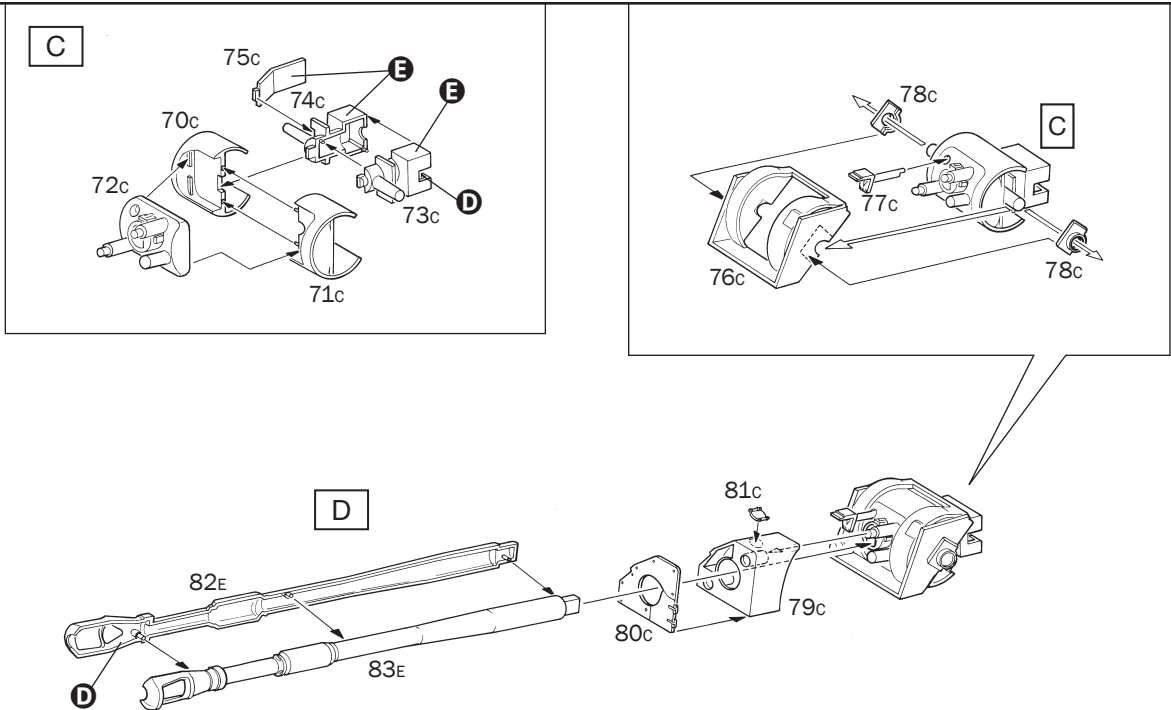
4



5



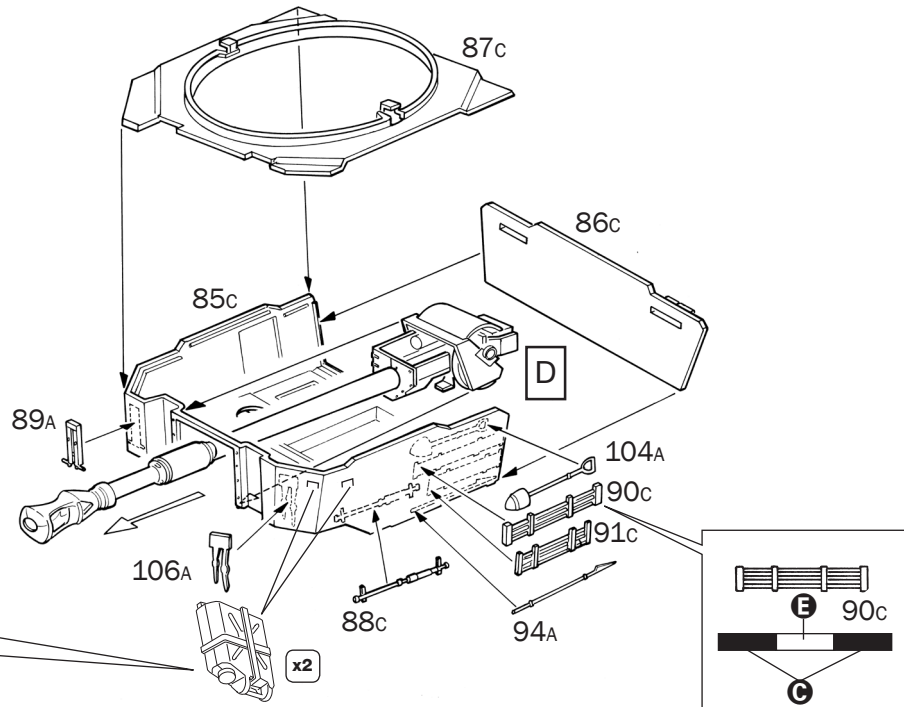
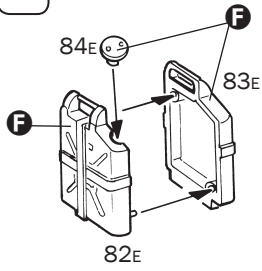
6



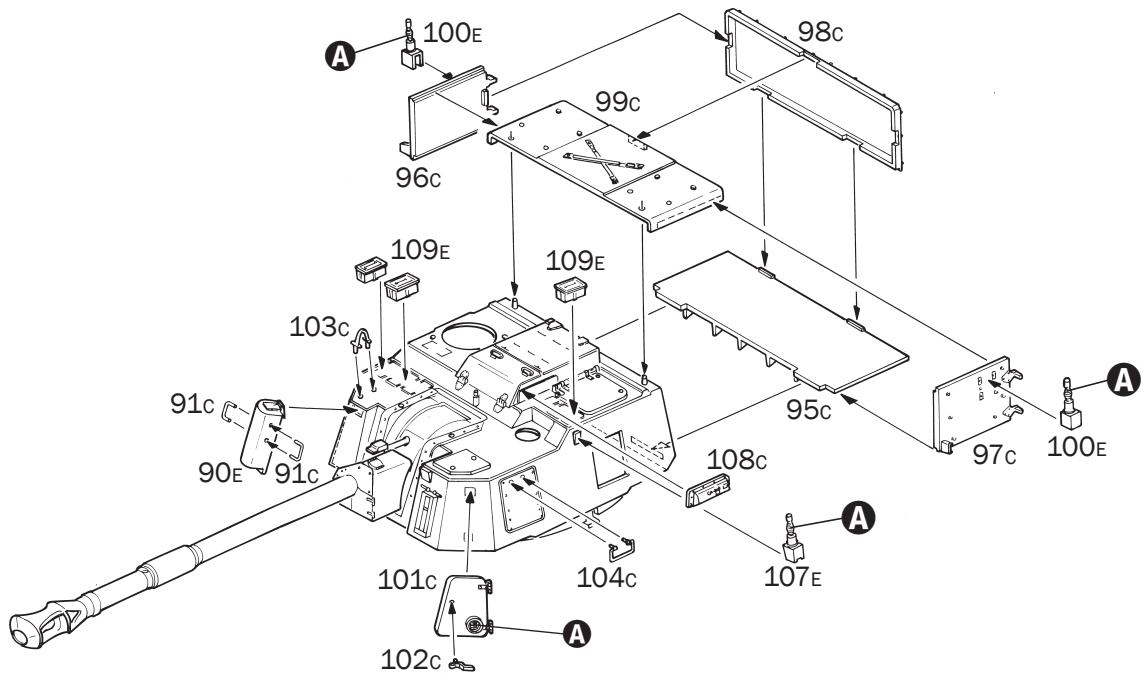


7

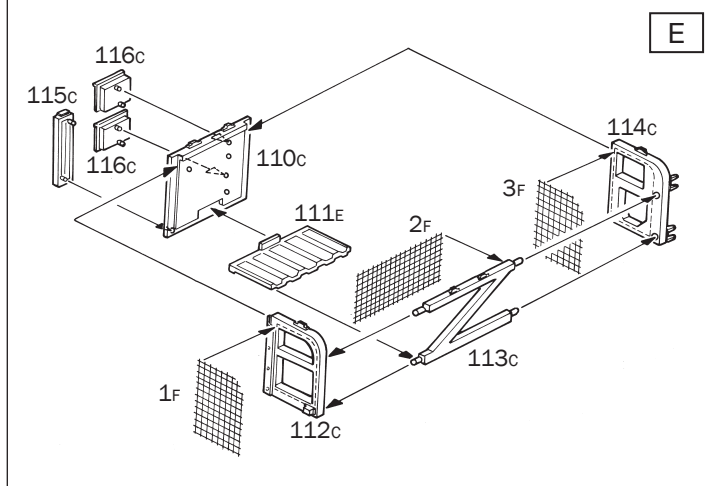
x2



8

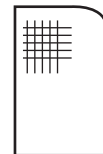


9



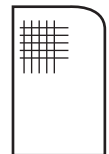
1:35 SCALE

MESH PATTERNS IN ACTUAL SIZE ARE GIVEN. REPRODUCE THEM ON PAPER TO FACILITATE USE.



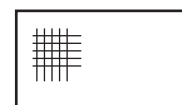
1F

x2



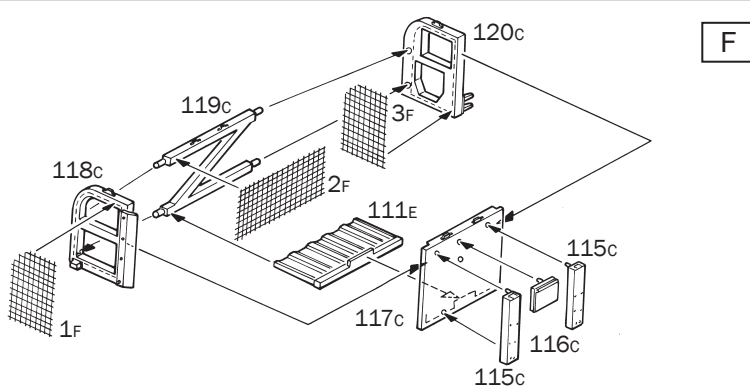
3F

x2

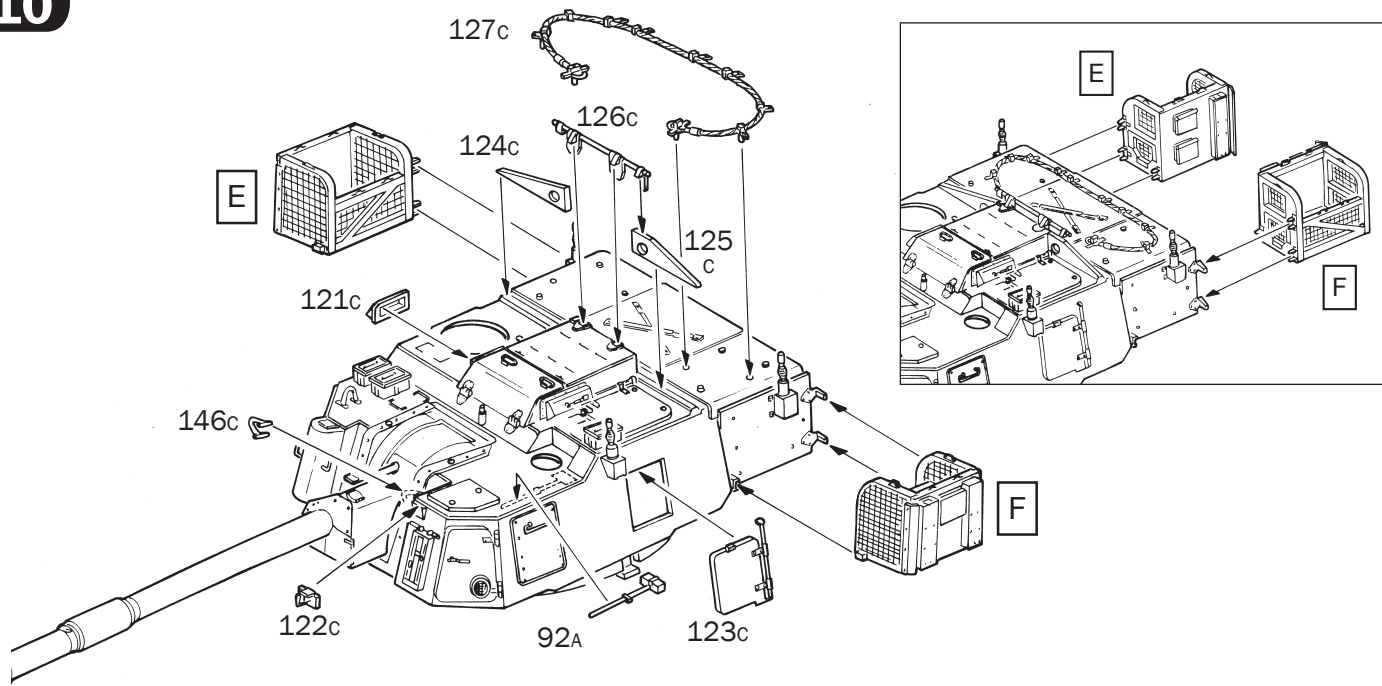


2F

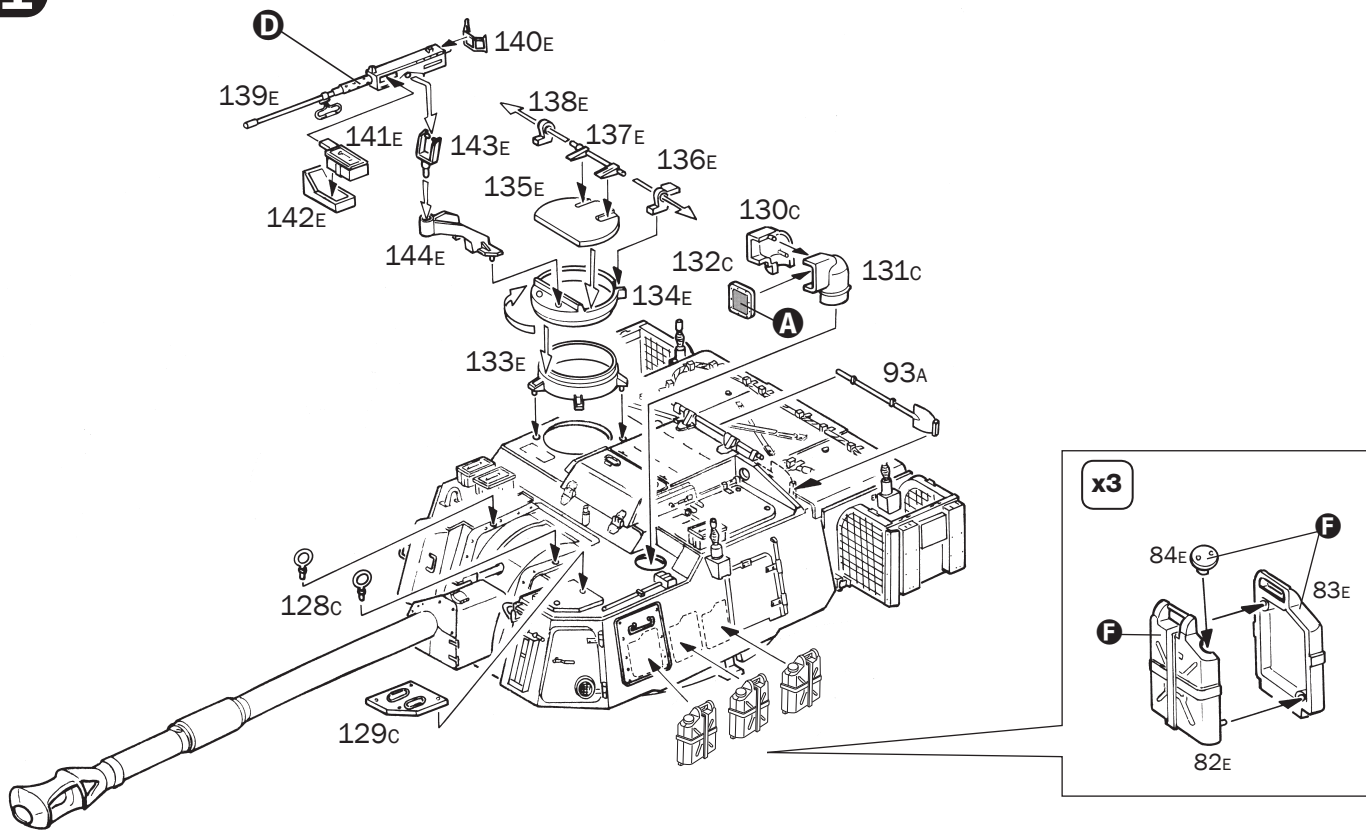
x2



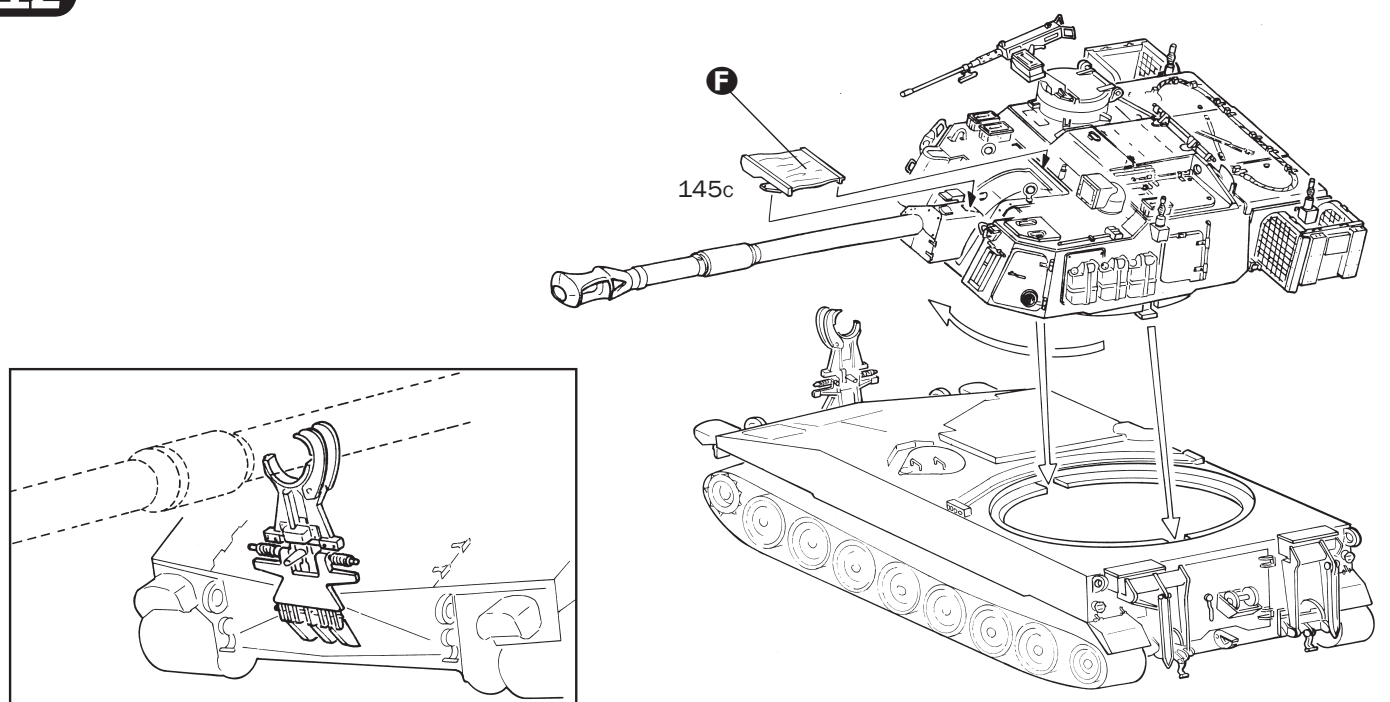
10



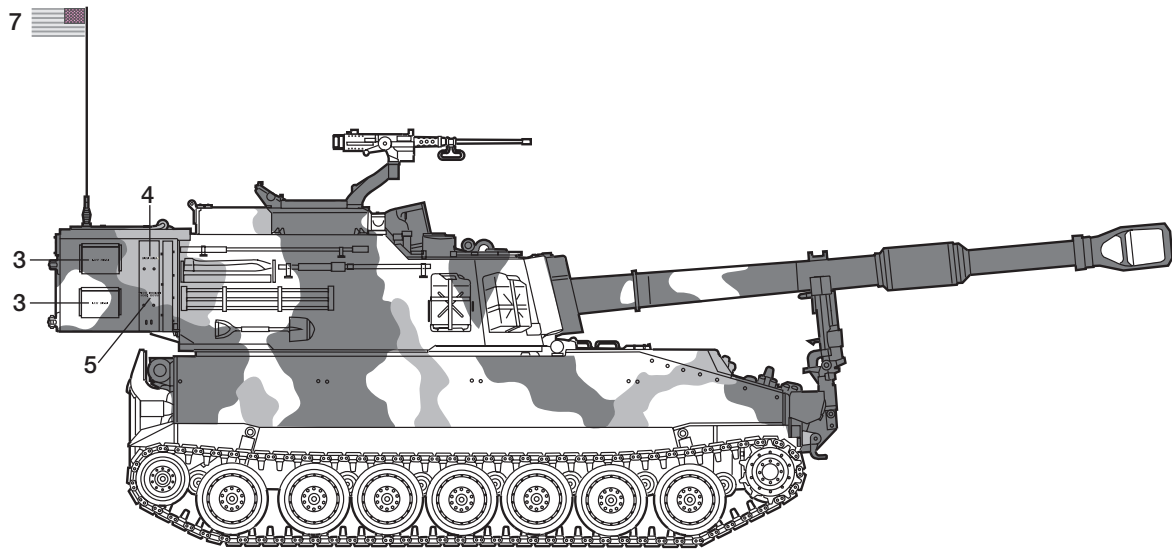
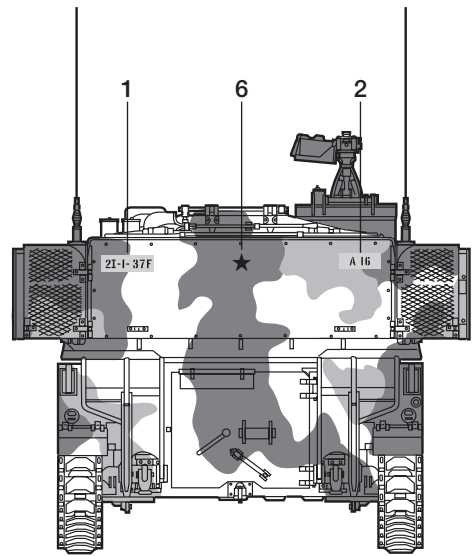
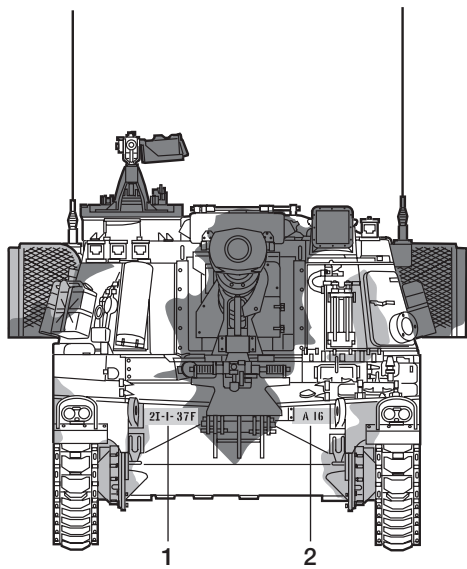
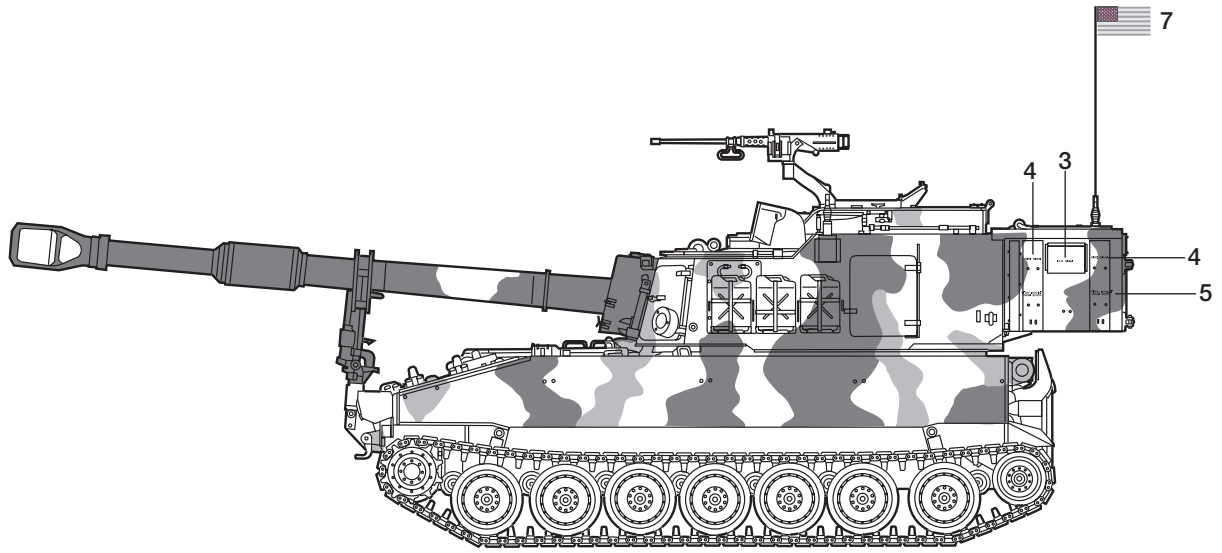
11





12

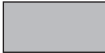


# U.S. ARMY – GERMANY, 1994



  
**FLAT OLIVE GREEN RAL 6003**  
 MODEL MASTER – 1591  
 ITALERI ACRYLICPAINT – 4729AP

  
**Pz. SCHWARZGRAU RAL 7021**  
 MODEL MASTER II – 2094  
 ITALERI ACRYLICPAINT – 4795AP

  
**FLAT MILITARY BROWN  
 F.S. 30117**  
 MODEL MASTER – 1701  
 ITALERI ACRYLICPAINT – 4770AP

Istruzioni per l'applicazione delle decalcomanie. Ritagliare le decalcomanie occorrenti dal foglio, immergerle in un bicchiere di acqua pulita per circa 10", metterle in posizione sul modello e farle scivolare dalla carta: per una migliore aderenza comprimerle con una pezzuola pulita.

Direction for applying the decals: cut the required decals out of the sheet; dip the into a glass of clean water for about 10"; position the decals on the kit, letting them slide from the paper. For a better adesion, press them by means of a clean rag.

Påsättning av decaler: klipp ut den decal som skall användas och doppa den i ett glas vatten under en 10". Sätt decalen på plats på modellen och lat den sakta glida av pappret. För att den skall sitta ordentligt, tryck till med en torr duk.



Anweisungen für Abziehbilder-Anbringung: Die benötigten Abziehbilder vom Blatt abschneiden, in ein Glas reines Wasser für etwa 10" eintauchen, auf das Modell legen und dann vom Papierbogen abnehmen. Um eine bessere Haftung zu erzielen, die Abziehbilder mit einem reinen Tuch andrücken.

Instruction pour l'application des décalcomanies. Couper les décalcomanies choisies et les plonger environ 10" dans un peu d'eau propre. Les placer sur le modèle en les faisant glisser de leur feuille et presser avec un morceau de chiffon pur éliminer les bulles d'air.

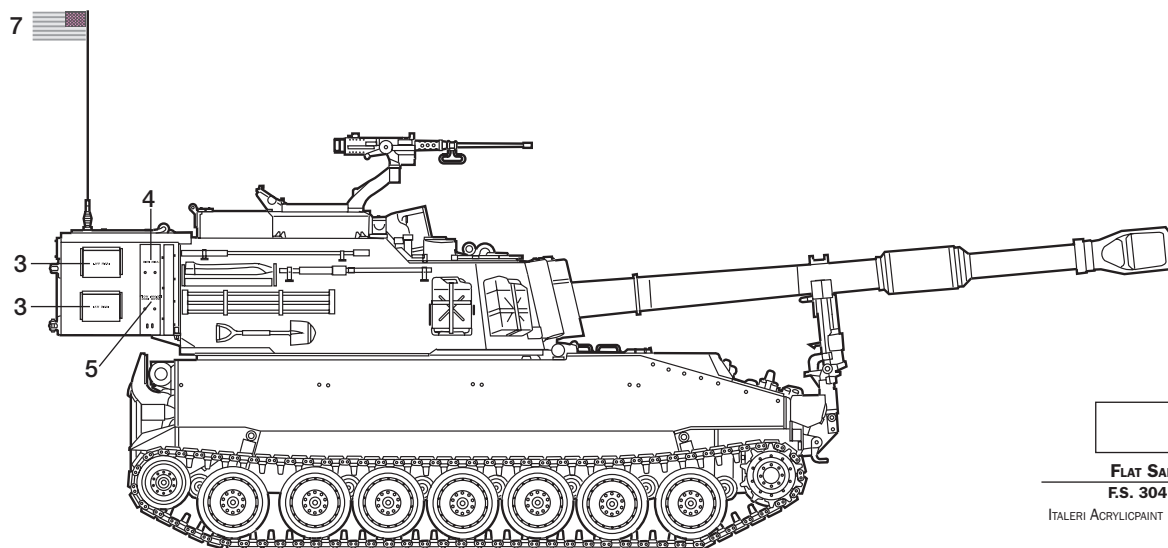
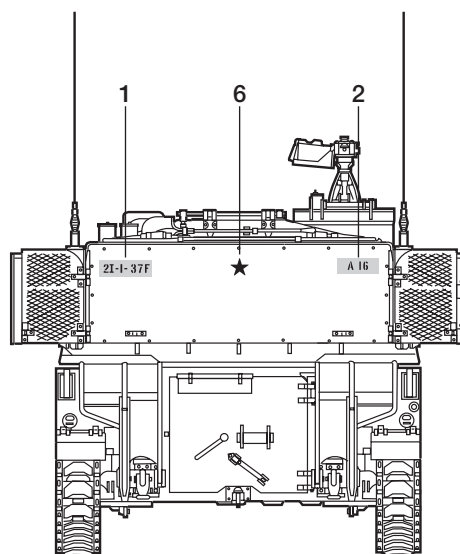
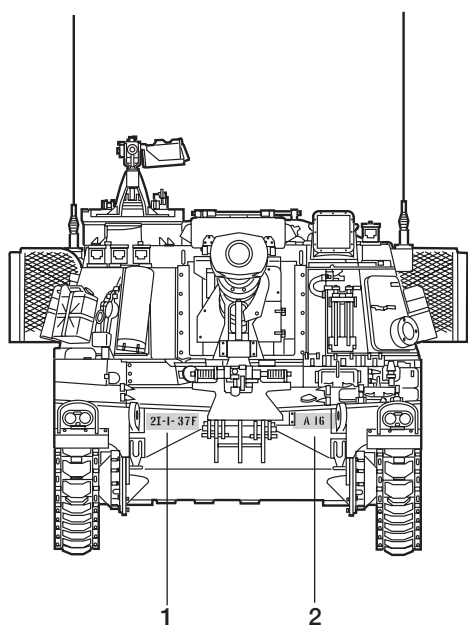
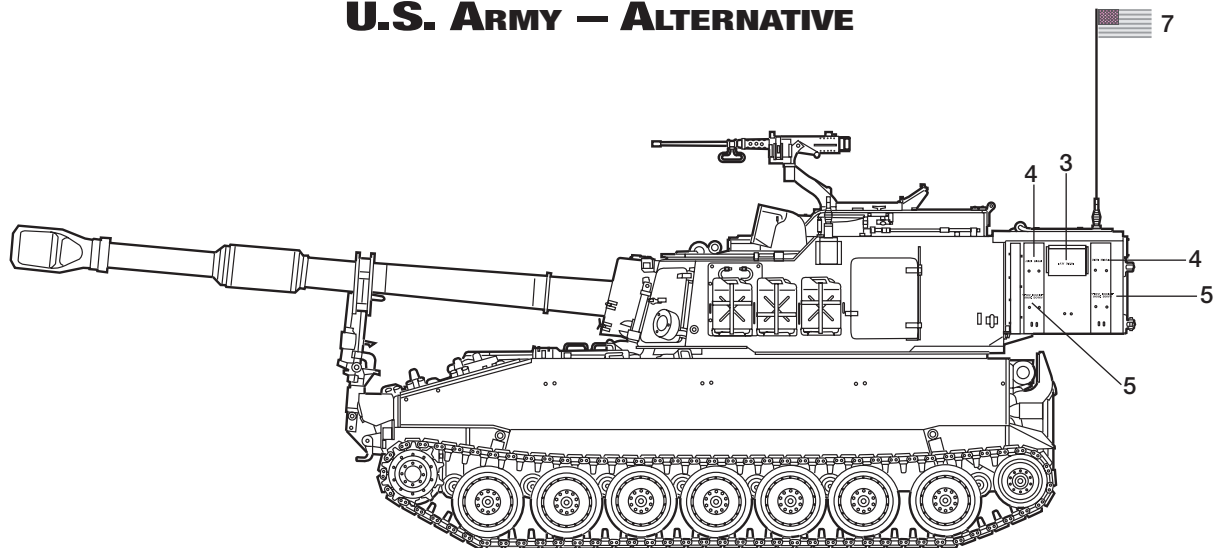
Istrucciones Para la aplicación de las calcomanías: cortar las requeridas, sumergirlas en un recipiente de agua limpia durante 10", colocar las calcomanías sobre el modelo, haciéndolas deslizar sobre el papel. Para una mejor adherencia, presionarlas con un trapito limpio.

Transfers: krip het benodigde deel uit, dempel et ca. 10" onder water, oudt het transfer tegen het model en schuif het vanaf het papier op zijn plaats. Met een schoon doekje aandrukken.

デカール使用法: 台紙から、それぞれのマークを切り取り、ぬるま湯に20秒くらいつけて、引き上げます。マークを乗せようとして台紙からとり、指定の位置にはってください。やわらかな布でマーク上を押しつけて気泡を取ってください。マーク面には、かわくまで手をふれないでください。

Указания по применению декалей: Отрежьте нужную вам часть декали от общего листа, поместите ее на 1/2 минуты в чистую воду. Затем, выбрав необходимое место на модели, переведите туза изображения, сдвинув его с бумажной основы. Для лучшего прилипания промажьте декаль чистой тряпочкой.

# U.S. ARMY – ALTERNATIVE



**FLAT SAND**  
**F.S. 30475**  
 ITALERI ACRYLICPAINT – 4720AP

**KIT No 372 SCALE 1:35 - M109A6 PALADIN**

|  |  |  |
|--|--|--|
| NAME<br>NOME<br>NAME<br>NOM<br>NOMBRE<br>NAAM  | ADDRESS<br>INDIRIZZO<br>ADRESSE<br>ADRESSE<br>DIRECCION<br>ADRES   |  |
| TOWN<br>CITTÀ<br>STADT<br>VILLE<br>CIUDAD<br>GEMEENTE  | POSTAL CODE<br>C.A.P.<br>POSTALEITZAHL<br>CODE POSTALE<br>CODIGO POSTAL<br>POSTCODE  | COUNTRY<br>NAZIONE<br>LAND<br>PAYS<br>PAIS<br>LAND |
| DEFECTIVE PARTS<br>PARTI DIFETTOSI<br>DEFEKTE TEILE<br>PIECES DEFECTUEUSES<br>PIEZAS DEFECTUOSAS<br>DEFECTE ONDERDELEN | PLACE OF PURCHASE<br>ACQUISTATO PRESSO<br>ORT DES KAUFES<br>LIEU D'ACHAT<br>LUGAR DE COMPRA<br>PLAATS VAN AANKOOP<br><br><input type="checkbox"/> Retail Store <input type="checkbox"/> Hyper Market<br><input type="checkbox"/> Negozio <input type="checkbox"/> Grande Magazzino<br><input type="checkbox"/> Einzelhandel <input type="checkbox"/> Andere<br><input type="checkbox"/> Detaillant <input type="checkbox"/> Grande Surface<br><input type="checkbox"/> Detallista <input type="checkbox"/> Gran Almacen<br><input type="checkbox"/> Detailhandel <input type="checkbox"/> Hypermarkt |  |

ITALERI S.p.A.  
 Via Pradazzo, 6/B  
 40012 - Calderara di Reno (BO) ITALY  
 fax: 0039 51 726 459  
 e-mail: italeri@italeri.com    www.italeri.com